



# ヘブル語のアラカルト

乳と蜜の流れる地

No. 6

# ヘブル語のアラカルト

## 「乳と蜜の流れる地」

ウーデヴァーシュ

ハーラーヴ

ザーウアット

エレツ

אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבַשׁ

蜜

乳

流れる

地

(1) 「乳」 (「ハーラーヴ」 חָלָב)

(2) 「蜜」 (蜂蜜「デヴァシュ」 דְּבַשׁ)

(3) 「流れる、流れ出る、ほとぼしり出る」 (「ズーヴ」 זָבַת)

## 「乳と蜜の流れる地」

【新改訳2017】 出エジプト記 3章8節

わたしが下って来たのは、エジプトの手から彼らを救い出し、その地から、広く良い地、**乳と蜜の流れる地**に、カナン人、ヒッタイト人、アモリ人、ペリジ人、ヒビ人、エブス人のいる場所に、彼らを導き上げるためである。

※「広く良い地」(אֶרֶץ טוֹבָה וְרַחְבָּה)を、新共同訳は「広々としたすばらしい土地」と訳している。

## 「乳と蜜の流れる地」

【新改訳2017】レビ記 20章24節

それゆえ、わたしはあなたがたに言った。『あなたがたは彼らの土地を所有するようになる。わたしが**乳と蜜の流れる地**をあなたがたに与えて所有させる。わたしは、あなたがたを諸民族の中から選り分けた、あなたがたの神、【主】である。

【新改訳2017】申命記 6章3節

イスラエルよ、聞いて守り行いなさい。そうすれば、あなたは幸せになり、あなたの父祖の神、【主】があなたに告げられたように、あなたは**乳と蜜の流れる地**で大いに増えるであろう。

## 「乳と蜜の流れる地」

【新改訳2017】申命記 11章9節

また、【主】があなたがたの父祖たちに誓って、彼らとその子孫に与えると言われたその土地、すなわち、**乳と蜜の流れる地**で、あなたの日々が長く続くようにするためである。

【新改訳2017】エゼキエル書20章6節

その日、わたしは彼らをエジプトの地から導き出して、わたしが彼らのために探しておいた**乳と蜜の流れる地**、どの地よりも美しい地に入れることを彼らに誓った。

## 「乳と蜜の流れる地」

- ① 「乳と蜜の流れる地」は神が名づけられたもの。
- ② この地は父祖アブラハムに対して誓われたもの。
- ③ イスラエルの民を「わたしの民」と呼び、  
エジプトでの苦しみから解放して(救い出して)、導き入れる地である。
- ④ そこは「広く良い地」であり、「どの地よりも麗しい地」である。
- ⑤ 神が予め探しておいた地。
- ⑥ この地は「カナン」とも呼ばれる。

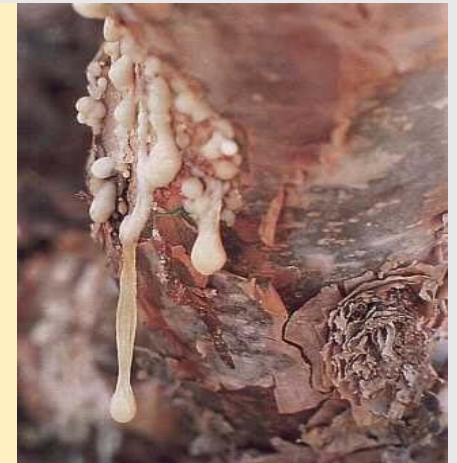
## 「乳と蜜の流れる地」

- (1) 「乳」 (「ハーラーヴ」 חֲלָב)
- (2) 「蜜」 (蜂蜜「デヴァシュ」 דְּבַשׁ)
- (3) 「流れる、流れ出る、ほとぼしり出る」 (「ズーヴ」 זָבַח)

# 「乳」とは

(1) 「乳」を「フランキンセンスの樹液」と解釈する説。

※キリストご降誕の際に東方の博士たちから贈られた黄金、没薬（ミルラ）と乳香（フランキンセンス）がある。この「乳香」(חלבון)が「乳」だとする説ですが、「乳と蜜の流れる地」の「乳」は「ハーラーヴ」(חלב)で、原語が異なります。





# 「乳」とは

(2) 「乳」(「ハーラーブ」 חָלָב)は、文字通りの意味の「地の豊かさ」を象徴すると同時に、**神の霊であるみことば**を意味します。

【新改訳2017】ヨエル書 3章18節

その日には、山に甘いぶどう酒が滴り、丘には**乳**が流れ、ユダの谷川のすべてに水が流れ、泉が【主】の宮から湧き出て、シティムの溪流を潤す。

【新改訳2017】I ペテロ2章2節

生まれたばかりの乳飲み子のように、純粹な、**霊の乳**を慕い求めなさい。それによって成長し、救いを得るためです。

# 「蜜」とは

「蜜」は、なつめやしの木の実である「ダーツ」、および「蜂蜜」をも意味します。と同時に「**神のみことば**」を象徴します。



なぜなら、神の教えである「トーラー」は「蜜よりも私の口に甘い」(詩篇19:10, 119:103)と例えられているからです。特に、詩篇19篇10節では、トーラーは「たましいを生き返らせ、無知な者に知恵を与え、心に喜びを与え、目に光を与える」とあります。

## 「流れる地」とは

「流れ出る、ほとばしり出る、漏出する」を意味する「ズーヴ」(זוּוּ)は「水が流れ出る」という意味で、イザヤ48章21節、エレミヤ書49章4節、詩篇78篇20節で使われています。

特に、105篇41節では「主が岩を開かれると、水がほとばしり出た」とあります。使徒パウロはこのみことばを、「岩をキリスト」、「水を御霊」と解釈しました(1コリント10:4)。

「神のことば」と「御霊」は切り離すことのできない関係です。

神が与えた「乳と蜜の流れの地」とは、イエシュアを指し示しています。それは神の民が味わうべき食べ物が豊かに備えられた地であり、それはまさに「エデンの園」を言い換えた表現と言えます。